II

(Acte fără caracter legislativ)

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (UE) 2020/1181 AL COMISIEI

din 7 august 2020

de rectificare a anumitor versiuni lingvistice ale Directivei 2007/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului de stabilire a unui cadru pentru omologarea autovehiculelor și remorcilor acestora, precum și a sistemelor, componentelor și unităților tehnice separate destinate vehiculelor respective (Directivă-cadru), de rectificare a anumitor versiuni lingvistice ale Regulamentului (UE) nr. 582/2011 al Comisiei de punere în aplicare și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 595/2009 al Parlamentului European și al Consiliului cu privire la emisiile provenite de la vehicule grele (Euro VI) și de modificare a anexelor I și III la Directiva 2007/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului, de rectificare a versiunii în limba daneză a Regulamentului (UE) 2017/2400 al Comisiei de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 595/2009 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește determinarea emisiilor de CO_2 și a consumului de combustibil ale vehiculelor grele și de modificare a Directivei 2007/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului și a Regulamentului (UE) nr. 582/2011 al Comisiei

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Directiva 2007/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 5 septembrie 2007 de stabilire a unui cadru pentru omologarea autovehiculelor și remorcilor acestora, precum și a sistemelor, componentelor și unităților tehnice separate destinate vehiculelor respective (Directivă-cadru) ([1]), în special articolul 39 alineatele (2) și (7),

Având în vedere Regulamentul (CE) nr. 595/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 iunie 2009 privind omologarea de tip a autovehiculelor și a motoarelor cu privire la emisiile provenite de la vehicule grele (Euro VI) și accesul la informații privind repararea și întreținerea vehiculelor și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 715/2007 și a Directivei 2007/46/CE și de abrogare a Directivelor 80/1269/CEE, 2005/55/CE și 2005/78/CE ([2]), în special articolul 4 alineatul (3) și articolul 5 alineatul (4).

întrucât:

(1) Versiunile în limbile daneză, franceză și slovacă ale Directivei 2007/46/CE, versiunile în limbile daneză și franceză ale Regulamentului (UE) nr. 582/2011 al Comisiei ([3]), precum și versiunea în limba daneză a Regulamentului (UE) 2017/2400 al Comisiei ([4]) conțin mai multe erori. Mai precis, termenii „bicombustibil” și „cu dublă alimentare” au fost traduși cu unul și același termen, chiar dacă acești termeni denotă moduri diferite de funcționare a motorului. Practic, motoarele „cu dublă alimentare” utilizează simultan motorină și combustibil gazos, în timp ce motoarele „bicombustibil” utilizează combustibilii în mod alternativ.

([1]) JO L 263, 9.10.2007, p. 1.
([2]) JO L 188, 18.7.2009, p. 1.
([3]) Regulamentul (UE) nr. 582/2011 al Comisiei din 25 mai 2011 de punere în aplicare și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 595/2009 al Parlamentului European și al Consiliului cu privire la emisiile provenite de la vehicule grele (Euro VI) și de modificare a anexelor I și III la Directiva 2007/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului (JO L 167, 25.6.2011, p. 1).
([4]) Regulamentul (UE) 2017/2400 al Comisiei din 12 decembrie 2017 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 595/2009 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește determinarea emisiilor de CO_2 și a consumului de combustibil ale vehiculelor grele și de modificare a Directivei 2007/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului și a Regulamentului (UE) nr. 582/2011 al Comisiei (JO L 349, 29.12.2017, p. 1.)

(2) Versiunea în limba daneză a Directivei 2007/46/CE conține câteva erori suplimentare, fiind necesară așadar corectarea termenilor „monocombustibil” și „multicombustibil”, care au fost traduși în mod inconsecvent. În plus, pe alocuri abrevierea „WHTC” a fost tradusă cu abrevierea pentru un alt tip de test, și anume „WHSC”.

(3) Versiunile în limbile daneză, franceză și slovacă ale Directivei 2007/46/CE, versiunile în limbile daneză și franceză ale Regulamentului (UE) nr. 582/2011, precum și versiunea în limba daneză a Regulamentului (UE) 2017/2400 trebuie rectificate în consecință. Celelalte versiuni lingvistice nu sunt afectate.

(4) Dispozițiile prevăzute în Regulamentul (UE) nr. 582/2011 și în Regulamentul (UE) 2017/2400 fac parte din cadrul instituit prin Directiva 2007/46/CE, iar erorile care afectează formularea din regulamentele respective afectează, de asemenea, formularea din directivă. Prin urmare, Directiva 2007/46/CE, Regulamentul (UE) nr. 582/2011 și Regulamentul (UE) 2017/2400 trebuie să fie rectificate printr-un singur act.

(5) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului tehnic – autovehicule,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

(nu privește versiunea în limba română)

Articolul 2

(nu privește versiunea în limba română)

Articolul 3

(nu privește versiunea în limba română)

Articolul 4

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 7 august 2020.

Pentru Comisie
Președintele
Ursula VON DER LEYEN